Игорь Стравинский

**Elegy for J.F.K. – Элегия памяти Джона Фитцджералда Кеннеди**

Для голоса и трёх кларнетов на стихи У. Одена

**(1964)**

|  |  |
| --- | --- |
| When a just man dies,  Lamentation and praise,  Sorrow and joy, are one.  Why then, why there,  Why thus, we cry, did he die?  The heavens are silent.  What he was, he was:  What he is fated to become  Depends on us  Remembering his death,  How we choose to live  Will decide its meaning.  When a just man dies,  Lamentation and praise,  Sorrow and joy, are one. | Когда умирает честный,  Что слёзы и слава,  Что грусть и гордость?  Отчего тогда? Отчего там? —  Мы кричим: — Отчего так? —  Небеса молчат.  Чем он был, тем был,  Чем он будет —  Зависит от нас.  От того,  Как мы будем жить,  Помня об этой смерти.  Когда умирает честный,  Что слёзы и слава,  Что грусть и гордость?  *Стихотворный перевод на русский А. Сергеева* |